



## Patas de armadillo, dientes de ratón

**P**atas de armadillo, dientes de ratón: canciones, juegos y relatos de los campesinos colombianos es un reconocimiento a las tradiciones, las costumbres, los modos de comprender y vivir la vida en diferentes comunidades de nuestro país. Esta publicación rescata y resalta las distintas formas que tenemos de contar nuestras historias, las historias de nuestros ancestros, madres, padres y abuelos. En su profundo vínculo con la tierra y con la vida, estos relatos marcan lo que somos y lo que nos permite identificarnos con nuestras raíces.

Instituto Colombiano de Bienestar Familiar ICBF  
Av Cr 68 N° 64 C – 75 Sede de la Dirección General  
PBX 457 7650 Bogotá, D.C., Colombia  
Línea gratuita nacional ICBF 018000918080  
[www.icbf.gov.co](http://www.icbf.gov.co)



En asocio con:



Patas de armadillo, dientes de ratón

# Patas de armadillo, dientes de ratón

Canciones, juegos y relatos de los campesinos colombianos





## MINISTERIO DE CULTURA

Mariana Garcés Córdoba

## MINISTRA DE CULTURA

María Claudia López Sorzano

## VICEMINISTRA DE CULTURA

Guiomar Acevedo Moisés

## DIRECTORA DE ARTES

Sol Indira Quiceno

## ASESORA PRIMERA INFANCIA

## FUNDALECTURA

Coordinación de esta publicación

Carmen Barvo

## DIRECTORA EJECUTIVA

Claudia Rodríguez R.

María Cristina Rincón

## EDICIÓN Y ADAPTACIÓN DE RELATOS

Alberto Aljure

## RECOPIACIÓN DE LA TRADICIÓN ORAL

María Fernanda Mantilla

## ILUSTRACIÓN

Daniel A. Fajardo Bautista

Victoria Peters Rada

## DISEÑO

Nomos impresores

## IMPRESIÓN

Primera edición, septiembre de 2013,

1.000 ejemplares

## INSTITUTO COLOMBIANO DE BIENESTAR FAMILIAR

Adriana María González Maxcyclak

## DIRECTORA GENERAL (E)

Beatriz Emilia Muñoz Calderón

## SECRETARIA GENERAL

Germán Alberto Quiroga González

## DIRECTOR DE PRIMERA INFANCIA

Carlos del Castillo Cabrales

## SUBDIRECTOR DE GESTIÓN TÉCNICA

PARA LA ATENCIÓN A LA PRIMERA INFANCIA

Milbany Vega Salinas

## COORDINADORA DE LA ESTRATEGIA FIESTA DE LA LECTURA

## COORDINACIÓN EDITORIAL

Isabel Cristina Quiroga Gómez

## JEFE DE LA OFICINA ASESORA DE COMUNICACIONES

Grupo de Comunicación Externa

## ESTRATEGIA FIESTA DE LA LECTURA

*Patas de armadillo, dientes de ratón.* Canciones, juegos

y relatos de los campesinos colombianos

ISBN 978-958-XXX-XXX-X

© Instituto Colombiano de Bienestar Familiar y

Fundalectura y Ministerio de Cultura, 2013

## COMISIÓN INTERSECTORIAL DE PRIMERA INFANCIA

Estrategia Nacional De Cero a Siempre

Esta publicación es producto del Convenio 1269-2172/2013

suscrito entre el Instituto Colombiano de Bienestar Familiar-

ICBF, el Ministerio de Cultura, la Fundación para el Fomento

de la Lectura - Fundalectura, la Fundación Rafael Pombo,

la Fundación Carvajal y el Centro Regional para el Fomento

del Libro en América Latina y el Caribe, Cerlalc.

# Patas de armadillo, dientes de ratón



Canciones, juegos y relatos de los campesinos colombianos

Instituto Colombiano de Bienestar Familiar, ICBF  
Av. Cra. 68 N° 64 C – 75 Sede de la Dirección General | PBX 437 7630  
Bogotá, D.C., Colombia | Línea gratuita nacional ICBF 018000 91 80 80  
www.icbf.gov.co



## La Fiesta de la imaginación, la fiesta del reconocimiento

*Patas de armadillo, dientes de ratón: canciones, juegos y relatos de los campesinos colombianos* es un reconocimiento a las tradiciones, las costumbres, los modos de comprender y vivir la vida en diferentes comunidades de nuestro país. Esta publicación rescata y resalta las distintas formas que tenemos de contar nuestras historias, las historias de nuestros ancestros, madres, padres y abuelos. En su profundo vínculo con la tierra y con la vida, estos relatos marcan lo que somos y lo que nos permite identificarnos con nuestras raíces.

La Estrategia Fiesta de la Lectura del Instituto Colombiano de Bienestar Familiar, ICBF, se enmarca en el Plan Nacional de Lectura y Escritura Leer es mi Cuento, del Ministerio de Cultura, y acorde con la Estrategia Nacional De Cero a Siempre busca contribuir a la promoción y garantía del desarrollo infantil temprano de los niños colombianos.

El Instituto Colombiano de Bienestar Familiar con orgullo implementa la Estrategia Fiesta de la Lectura, con el convencimiento de que a través de ella podrá contribuir en la formación de los niños y niñas, para que

el país cuente con una generación de seres humanos que transforman positivamente su sociedad. Con Fiesta de la Lectura, el ICBF facilita que se siembren múltiples posibilidades para construir sueños y esperanzas, en espacios de protección y amor durante la primera infancia.

Esta es una apuesta del Gobierno Nacional en su búsqueda por la equidad y la prosperidad. Se propone llegar a todos los rincones del territorio con una fiesta de posibilidades, de narraciones, juegos de palabras, ilustraciones, historias y sueños, para despertar la imaginación y las posibilidades de exploración y de creatividad de las niñas y los niños de primera infancia, sus familias y la comunidad en general

Los invitamos a sentarse en familia, en comunidad, para leer, jugar y explorar este maravilloso libro. Es una oportunidad para recordar muchas de las palabras que hemos oído, agradecerle a esta bella tierra y reconocer las tradiciones de los campesinos que la cultivan y cuidan. Esta es una oportunidad para que soñemos conjuntamente por un país en paz, en el que nuestros niños y niñas crezcan con bienestar.

**Mariana Garcés Córdoba**  
MINISTRA DE CULTURA

**Adriana María González Maxcyclak**  
DIRECTORA GENERAL (E)  
INSTITUTO COLOMBIANO DE BIENESTAR FAMILIAR



**E**n el campo, de noche se oye cantar a los grillos y, si hace mucho calor, también a las chicharras. O donde hace mucho frío este cae como un silencio blanco que arropa la tierra arada. De repente llora un bebé y pronto se alza la melodía de un arrullo que lo acompaña hasta que vuelve la calma.

En lugares tan distintos, el canto es semejante. Los padres lo escucharon, cuando eran niños, en las voces de sus papás y abuelos y estos en las voces de los suyos, en una larga cadena que nos une a un pasado común: el de los campesinos, artesanos y religiosos españoles que se adentraron en nuestros paisajes, volviéndolos su casa. A la mayoría de los colombianos nos heredaron sus versos, coplas y relatos, que se fundieron con los de indígenas y afrodescendientes en una mezcla que originó experiencias y maneras de habitar el mundo, maravillosas. Cambian nuestros entornos y oficios pero las palabras para acompañar a nuestros hijos son prácticamente las mismas.

Por eso nos fuimos a buscar los juegos, cantos y arrullos que comparten con sus hijos los campesinos, los poblanos y las gentes de la ciudad, que en su gran mayoría son hijos o nietos de personas que viven o vivieron en el campo o en un pueblo. Recogimos en este libro sus voces y ahora las ofrecemos a nuestros niños y niñas, para que crezcan con alegría, compartiendo juegos con los hermanos, los primos y los amigos, en el parque, el río, la cuadra...

Alberto Aljure Lis



# Arrullos y canciones

## Dormite, mi niño

Dormite mi niño  
que estás en la cuna,  
que no hay mazamorra  
ni leche ninguna.

Dormite mi niño  
que estás en la hamaca,  
que no hay mazamorra  
ni leche de vaca.

Dormite mi niño  
que tengo que hacer;  
matar la gallina  
y hacer de comer.

Dormite, mi niño  
que tengo que hacer,  
lavar los pañales  
ponerme a coser.



## Si mi niño se durmiera

Si mi niño se durmiera  
le daría un regalito,  
una piedrita de azúcar  
envuelta en un papelito.





## Dormite, cara de cajuche

Dormite, mi niño  
que tengo que hacer,  
lavar los pañales  
y hacer de comer  
y llamar a tu taita  
que venga a comer.

Dormite, mi niño,  
cara de cajuche,  
mira que tu madre  
tiene otro en el buche.

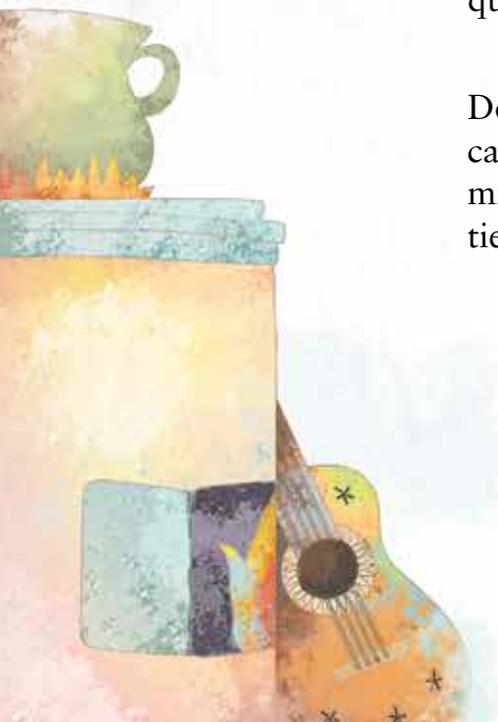


## Arrute

Arrurrú, mi niño,  
mi niño adorado,  
mi chirriquitico,  
mi clavel rosado.

Arrute, mi niño,  
y le doy bizcochuelo,  
y si sigue llorando,  
yo le doy consuelo.

Dormite, mi niño,  
que vengo a traerte  
una blanca rosa  
con hojitas verdes.



## Arrurrú

Arrurrú, mi niño,  
que tengo que hacer,  
lavar los pañales  
y hacer de comer,  
matar la gallina  
y echarla a cocer,  
sacarla en un plato  
y sentarme a comer,  
guardarle los huesos  
al viejo Miguel.

Arrurrú, mi niño,  
cabeza de anón,  
patas de armadillo,  
dientes de ratón.



## Si no te dormís

Si no te dormís,  
el lobo vendrá;  
pero no te asustes,  
no te comerá.

Le diré al verlo:  
¿qué quieres aquí?  
Mi niño lindo  
no es, no es para ti.

## Duérmete, niña

Duérmete, niña,  
dulce y canela  
así repelente  
como tu abuela.

Duérmete, niña,  
flor te batata  
así repelente  
como tu tata

Duérmete, niña,  
dulce y panela  
así repelente  
como tu abuela.

## Pajarito que cantas

Duérmete, vidita mía,  
duérmete sin pena  
porque al pie de la cuna  
tu madre vela.

Pajarito que cantas  
en la laguna,  
no despiertes al niño  
que está en la cuna.

Duerme, niño pequeño,  
que la noche viene ya;  
duerme pronto, mocoso,  
que el viento te arrullará.



## Cuando la perica quiere

Cuando la perica quiere  
que el perico vaya a misa  
se levanta muy temprano  
a plancharle la camisa.

*Ay, mi perica dame las patas  
para ponerte las alpargatas.*

Cuando la perica quiere  
que el perico coma arroz,  
le sancocha la comida  
y se la comen los dos.

*Ay, mi perica dame las patas  
para ponerte las alpargatas.*

Cuando la perica quiere  
que el perico se enamore,  
se quita las plumas viejas  
y se viste de colores.

*Ay, mi perica dame las patas  
para ponerte las alpargatas.*



## La redova

La redova se baila  
bien redovada  
bien redovada  
y el que no la redove  
no sabe nada  
no sabe nada.

El tigre me lleva en pinta  
y el mono en lo colorado,  
el gallinazo en lo negro  
y en lo cabecipelado.

Yo soy el negro que pongo  
los blancos a cocinar  
los perros a poner huevos  
las gallinas a ladrar.

Mi casa se llama Cielo,  
porque yo la puse así,  
porque ella no tenía nombre  
cuando yo la conocí.

Bendigamos ésta casa  
y también al que la hizo;  
que por dentro está la gloria  
y por fuera el paraíso.

Esta vihuela que toco  
tiene la boca cerrada  
y el que la está tocando  
tiene el alma atravesada.



## Tindero

Tindero, tindero,  
tindero, tindero  
tu madre te parió en cueros  
sin camisa y sin sombrero  
en la puerta de un chiquero.

Mano Aquilino Alandete  
dale un poquito de suseta  
yo no voy a la retreta  
porque no tengo chancleta.

¡Ay san Juan!,  
san Lucas y san Sebastián  
échale la cola al champán  
échale la cola al champán  
échale la cola...

# Juegos

Ten chócololiajinguangá ole  
ten chócololia jinguanguao  
ten chócololia jinguangá ole  
ten chócololia jinguanguao  
ten chócololia jinguangá ole  
ten chócololia jinguanguao  
ten chócololia jinguangá  
ten chócololia jinguangá



## A que nos reímos

*Con estas palabras jugamos a esconder algo en el cuerpo del bebé, a buscarlo y a descubrir juntos su cuerpo entre cosquillas y risas.*

**Esconde**, esconde  
la sortijita  
tu tripa de pollo  
y tu cagalá  
tú que la tienes,  
dámela acá.

**Tengo un** dos de lila  
tengo un dos de lele  
mediecitas de seda de lila  
y una flor en el pielele.

**Había** una vez una  
hormiguita  
que buscaba su casita  
por aquí, por allí y por allá  
y la encontró ¡aquí! ¡y acá!

**Una cosa** me encontré,  
pero no te la daré.  
Dime tú, ¿qué es?  
Si no sabes, me la quedaré.

*Desde el comienzo tomamos con una de nuestras manos, una mano del bebé y estiramos su brazo. Luego, con nuestra otra mano, como si fuera un cuchillo, suavemente frotamos el brazo del bebé cada que decimos “aquí”. Empezamos en la muñeca y terminamos en el hombro. Al final, hacemos cosquillas.*

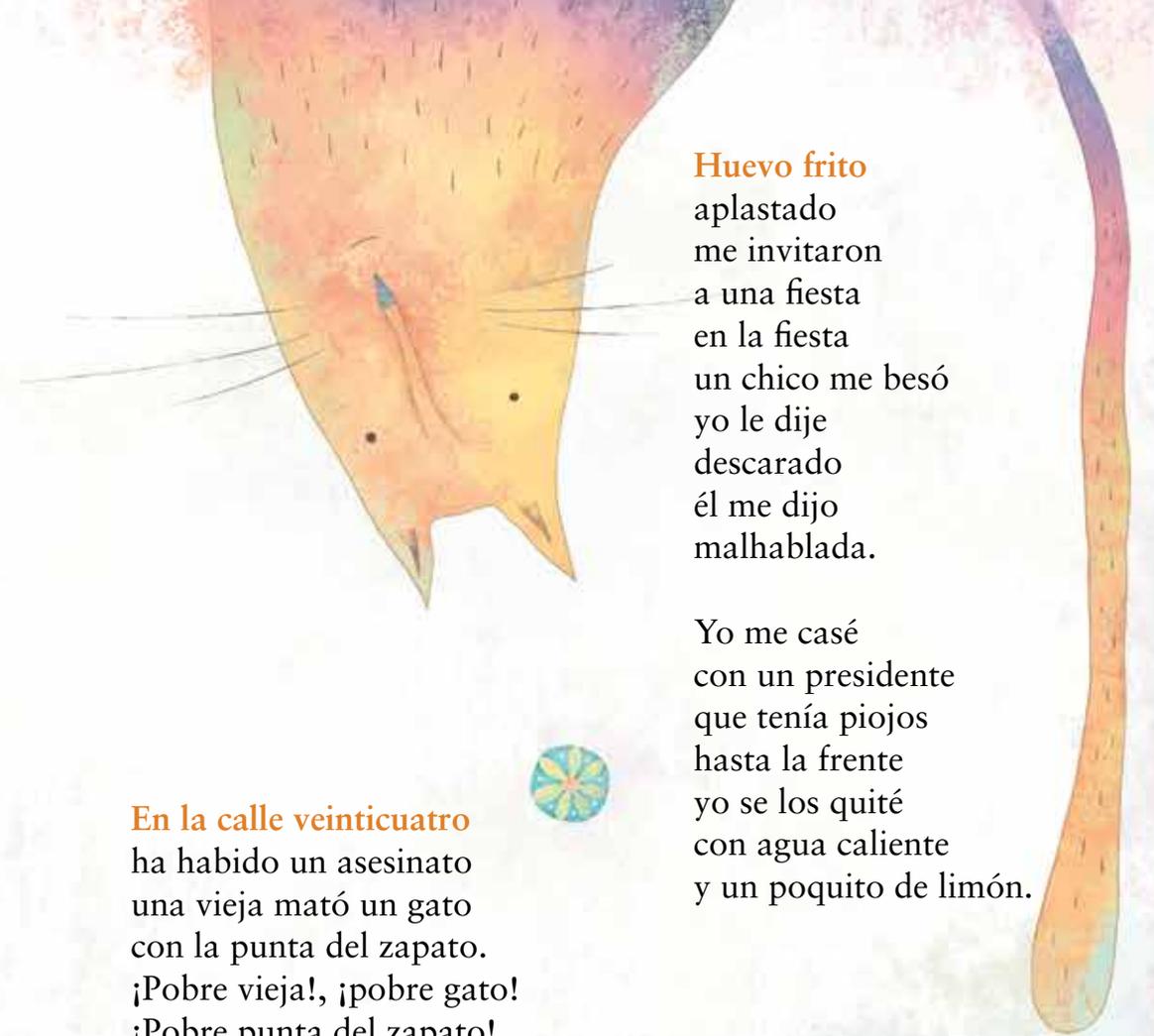
**Me fui a la plaza a comprar carne**  
y me dijeron que la cortara de aquí  
pero no quise;  
entonces me dijeron que cortara  
de aquí o de aquí o de aquí o de aquí  
pero yo quise de ¡aquí!



## Juguemos a las palmitas

**Arepitas** de maíz tostao  
Para su taita que está enojao.

Arepitas de maíz tostao  
Para las viejitas que hacen mercado.



**Huevo frito**  
aplastado  
me invitaron  
a una fiesta  
en la fiesta  
un chico me besó  
yo le dije  
descarado  
él me dijo  
malhablada.

Yo me casé  
con un presidente  
que tenía piojos  
hasta la frente  
yo se los quité  
con agua caliente  
y un poquito de limón.

**En la calle veinticuatro**  
ha habido un asesinato  
una vieja mató un gato  
con la punta del zapato.  
¡Pobre vieja!, ¡pobre gato!  
¡Pobre punta del zapato!

## ¿A quién le toca jugar?

*Con estas rimas se puede elegir a quién le toca el turno de esconderse, de pasar al centro de la ronda o empezar un juego.*

### **Pinochito y su mujer**

se sentaron a comer  
Pinochito no comió  
por la rabia que le dio.  
Pin uno, pin dos, pin tres  
pin cuatro, pin cinco, pin seis  
pin siete, pin ocho,  
Pinochito serás tú  
para siempre tú.  
Anillo, pulsera,  
tú sales, tú quedas,  
la varita de san José  
este marrano cochino fue.

**Única, dósica, trésica, cuartana,**  
color de manzana;  
la peca, la burra, contigo son diez;  
guarda tu bizcocho, para mañana a las tres.



## La ronda del pan

*Se hace una rueda con un niño en el centro. Este, con los brazos extendidos, ordena. El grupo le contesta en coro, mientras gira. Al final, todos bailan.*

*Niño:*  
Cacharrero, ¡dame pan!

*Grupo:*  
Cacharrero, no lo da,  
que lo den los molineros  
o si no las molineras.  
Vete a ver al molinero  
o si no a la molinera.

*Niño:*  
Molinera, ¡dame pan!

*Grupo:*  
Molinero no lo da,  
que lo den los panaderos.  
Vete a ver al panadero  
o si no a la panadera.

*Niño:*  
Panadera, ¡dame pan!

*Grupo:*  
Panadero sí lo da.  
Toma el pan,  
dame el dinero.  
Panadero, panadero  
molinero, molinero,  
cacharrero, cacharrero.



## El gato y el ratón

*Los niños deciden quién hace de gato y quién de ratón. Luego se cogen de la mano y forman una rueda. El gato se hace afuera y el ratón adentro.*

*Gato: A que te cojo, Ratón.*

*Ratón: A que no, Gato ladrón.*

*Gato: Apostemos una mogolla y un chicharrón.*

*Los contrincantes enlazan sus meñiques derechos y rápidamente los separan con un golpecito que da con la mano uno de los dos.*

*Gato: ¿A qué hora sale, Ratón?*

*Ratón: Salgo a las cinco.*

*Rueda: uno, dos, tres, cuatro, ¡cinco!*

*El gato empieza su persecución. Los niños de la rueda protegen al ratón, no dejando pasar al gato por entre los brazos mientras cantan:*

*Este gato no sirvió, este gato no sirvió.*

*Cuando el gato coge al ratón, los de la rueda gritan:  
¡Este gato sí sirvió!*

## La víbora de la mar

*Por en medio de los brazos de dos niños, que se paran frente a frente, pasan bailando y cantando los demás. Al terminar de pasar, los niños eligen del lado de qué niño enfrentado se quedarán.*

*La víbora de la mar  
por aquí podrá pasar  
el de adelante corre mucho  
el de atrás se quedará.*

*Que pase el rey  
que ha de pasar  
alguno de sus hijos  
se ha de quedar.*



## Los panes quemados

Los niños, cogidos de las manos, forman una fila. Quien está delante es el panadero y el del final, el cuidandero de los panes.

El siguiente es su diálogo.

*Panadero:* ¿Cuántos panes hay en el horno?

*Cuidandero:* Veinticinco y uno quemado.

*Panadero:* ¿Quién lo quemó?

*Cuidandero:* Este perrito colorao.

Muestra al penúltimo de la fila y entonces toda la fila, desde el panadero, se va metiendo por entre los brazos del último y el penúltimo cantando:

Que se queme, que se queme,  
que se vuelva chicharrón.  
Que lo cojan de las patas  
y lo echen al fogón.

Así, el penúltimo queda de espalda y con los brazos cruzados por delante. Se sigue jugando igual hasta que todos quedan con los brazos cruzados. Entonces el panadero dice:

*Panadero:* Ahora, compadrito, vamos a compartir el rejo.

*Cuidandero:* ¿cuánto valdrá este rejo?

*Panadero:* Vale...

El panadero dice cualquier cifra y empiezan a tirar hasta que alguno se suelta. En seguida todos golpean suavemente la cabeza de quien se soltó, diciendo:

Se totió, se totió, se totió.



## Un repentismo

*En este juego niños y adultos promueven el “repentismo”:  
el improvisar una respuesta que rime y sea divertida,  
comparando cada vez el nombre de uno de los  
participantes con un animal o con una característica  
de la persona nombrada. Este es un ejemplo.*

Al otro lado del río toparon  
un burro muerto  
y del buche le sacaron  
el retrato de Ruperto.

Al otro lado del río toparon  
un cocodrilo  
y del buche le sacaron  
el retrato de camilo.

Al otro lado del río toparon  
una vaca  
y del buche le sacaron  
el retrato de esta flaca.

# Adivinanzas y trabalenguas



## Adivina, adivinador

¿Cuál es el animal que tiene silla  
y no se puede sentar?

*El caballo*

En el monte monterano,  
hay un padre franciscano;  
tiene barbas, y no es hombre  
tiene dientes y no come.

*El maíz*

Un árbol con doce ramas  
cada rama con cuatro nidos  
cada nido con siete pájaros  
cada pájaro con su apellido.

*El año, los meses,  
las semanas y los días.*

Cinco varitas en un varital  
ni gordas ni flacas  
se pueden cortar

*Los dedos*

Zumba que te zumbarás,  
van y vienen sin descanso,  
de flor en flor trajinando  
y nuestra vida endulzando.

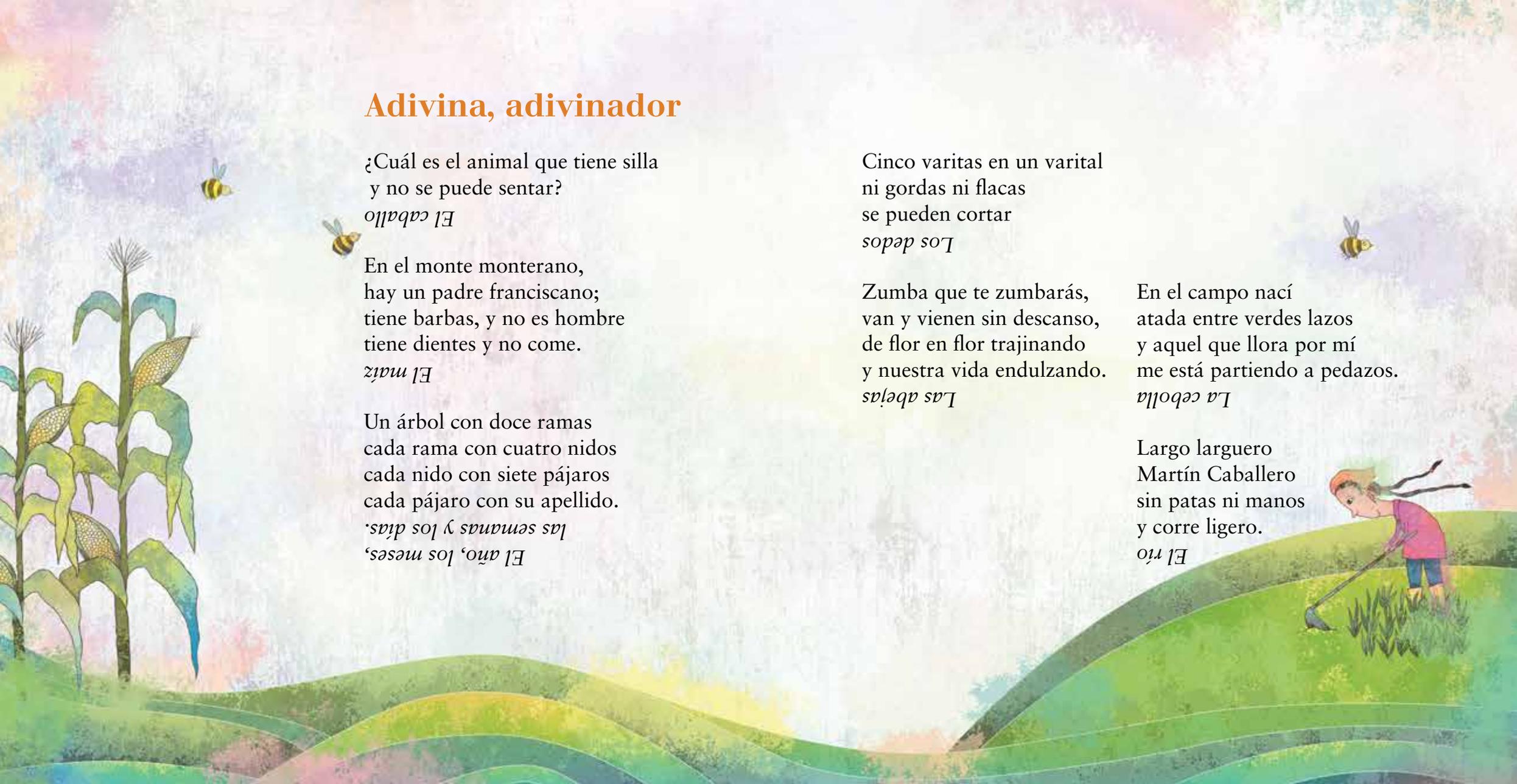
*Las abejas*

En el campo nací  
atada entre verdes lazos  
y aquel que llora por mí  
me está partiendo a pedazos.

*La cebolla*

Largo larguero  
Martín Caballero  
sin patas ni manos  
y corre ligero.

*El río*



Juntos vienen,  
juntos van,  
uno va delante  
y otro va detrás.  
*Los pies*

Ayer gusanito,  
hoy capullito  
Mañana volará  
como un pajarito.  
*La mariposa*

Una matica de flor morada  
que por debajo guarda  
su pendejada.  
*La papa*

Chiquito como un ratón  
y guarda la casa como un  
león.  
*El candado*

Mi madre es tartamuda  
mi padre es un buen cantor.  
Tengo blanco mi vestido  
y amarillo el corazón.  
*El huevo*

Salta que salta  
y la colita le falta  
*El sapo*

## Trabalenguas

**Son las cinco menos cinco,**  
faltan cinco pa' las cinco.  
¿Cuántas veces dije cinco  
sin contar el primer cinco?

**Si la bruja desbruja al brujo**  
y el brujo a la bruja desbruja,  
ni el brujo queda desbrujado,  
ni el brujo desbruja a la bruja.



### Una dona tena catena

Sobaco de vela

velillo velón

cuéntelas bien que las doce son

cuéntelas bien que las doce son

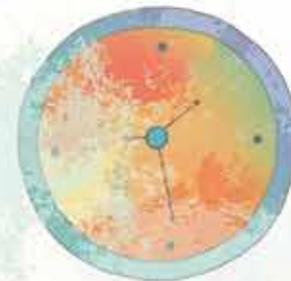
cuéntelas bien que las doce son

que las doce que las doce

que las doce son

cuéntelas bien que las doce son.

# Retahílas y mentiras





## El matrimonio de la reina

Mañana domingo  
de san Garavito  
se casa la reina  
con un borriquito.

- 
- ¿Quién será la madrina?
  - María Catalina.
  - ¿Quién será el padrino?
  - Calzón de tocino.
  - ¿Qué servirán de cena?
  - Caca de ratón.
  - ¿Quién lavará los platos?
  - La lengua de los gatos.
  - ¿Quién limpiará las ollas?
  - El pico de las pollas.

## ¿Quién es?

- Tun, tun.
- ¿Quién es?
- La vieja Inés, con los calzones al revés.
- ¿Qué quiere?
- Un repollito.
- ¿Y el que le di ayer?
- Se volvió perrito.
- Que ladre el perrito.
- Guau, guau.
- Coja el que quiera.



## Mamá chuchumeca

- Mamá chuchumeca,  
cabeza de muñeca,  
la mandan por agua  
y se va de cabeza.
- ¿Dónde estaba?
  - Donde mi madrina.
  - ¿Qué le dio?
  - Gallina.
  - ¿Mi parte?
  - Debajo de la bacinilla.
  - ¿Las galletas?
  - Se me volvieron carretas.
  - ¿El vino?
  - Se me derramó por el camino.
  - ¿El niño?
  - Lo eché al río.



## El zancudo

Un hombre echó un perro al monte  
y el perro latió muy duro,  
el animal que llevaba  
era un infeliz zancudo.

*Qué tan chiquito,  
qué tan chiquito  
sería el zancudo...*

El zancudo cayó al mar  
y cayó en un remanso,  
quince metros era de hondo  
y una pata quedó mostrando.

*Qué tan chiquito,  
qué tan chiquito  
sería el zancudo...*

P'a matar ese animal  
acudió la infantería  
con cien ametralladoras  
y un cañón de artillería.

La carne d'este animal  
la llevaron p'a Marmato  
pesó quinientas arrobas  
catorce libras y un cuarto.

*Qué tan chiquito,  
qué tan chiquito  
sería el zancudo...*

*Qué tan chiquito,  
qué tan chiquito  
sería el zancudo...*





El cebo d'este animal  
lo llevaron p'al Tambor,  
esto hace seiscientos años  
y todavía hay jabón.

*Qué tan chiquito,  
qué tan chiquito  
sería el zancudo...*

Del cuero d'este animal  
hicieron cien mil paraguas,  
de un pedazo que sobró  
hizo una vieja unas naguas.

*Qué tan chiquito,  
qué tan chiquito  
sería el zancudo...*

Los más chiquititos eran  
los huesos de las paletas,  
hicieron mil carambolas  
y treinta mil bayonetas.

*Qué tan chiquito,  
qué tan chiquito  
sería el zancudo...*

## Quando me lo dan lo trago

El mayordomo me dijo:  
Usté ya vendrá almorzao.

Yo le dije al mayordomo:  
Apenas desayunao;  
tres platos de cuchucu,  
un almud de maiz tostao,  
tres tazas de giievos tibios  
y una ración de pescao,  
tres costillas de marrano  
y una totuma de cacao.

Quando me lo dan lo trago  
si no me aguanto callao.



## Don pepino se durmió

Don Pepino se durmió  
metido entre la paja,  
la paja la botaron,  
se subió a un pino  
el pino se rompió,  
se metió entre un pepino,  
el pepino maduró  
y don pepino se salvó  
de un puerco ladrón.

## La gallina saraviada

*Algunos niños se entretienen con esta retahíla mientras deben esperar. Se sientan en círculo y uno de ellos va recitando y señalando los pies de los que están sentados; los pies que señale al final de la retahíla debe esconderlos su dueño. Otros niños juegan a contar hasta el número que se sepan y algunos más, juegan a las palmitas y pierde el que se equivoca.*

La gallina saraviada  
puso un huevo en el nidal.  
Puso uno, puso dos,  
puso tres, puso cuatro,  
puso cinco, puso seis,  
puso siete, puso ocho.  
Saque el huevo morocho  
para mañana el sancocho.



## Me llaman Cuarentamuelas,

Me llaman Cuarentamuelas,  
yo a nadie las he mostrao;  
y el día que yo las mostrara  
veríase el sol eclisa'o,  
la luna chorriando sangre,  
el mundo to'o trocao,  
las lagunas de p'arriba,  
los ríos evaporizaos,  
los astros todos revueltos  
y el mismo dios asustao.



## Una señora iba

Una señora iba muy de paseo  
rompiendo los faroles con su sombrero.  
Al ruido de los vidrios salió el gobernador a  
preguntarle a la señora por qué ha roto ese farol.

Y la señora dijo: “pues yo no he sido.  
Ha sido mi sombrero por distraído”.  
—Si ha sido su sombrero una multa pagará para  
que aprenda su sombrero a pasear por la ciudad.

# Relatos



## Un paseo de olla

Un día, en San José los animales decidieron hacer un sancocho. Así que se repartieron las tareas.

La garza dijo que traería el pescado. El mono se comprometió a bajar los plátanos. El armadillo dijo que él se encargaría de las yucas, y el oso y el burro prometieron que traerían la leña.

Faltaba el agua, pero la tortuga se adelantó a decir que ella la buscaría en el río.

La garza y el mono partieron tan rápido que los demás no supieron cuándo se fueron. Igual pasó con el armadillo, con el oso y hasta con el burro.

Pasaron dos horas. La garza picaba el pescado sobre unas hojas de plátano. El mono pelaba los plátanos. El armadillo trozaba las yucas. El oso y el burro alistaban la leña para prenderle fuego. Y aunque se oía el rumor del río, la tortuga no aparecía con el agua.

Pasaron otras dos horas. Todo estaba listo y hasta el fuego ardía, pero la tortuga no aparecía.



Cuando las tripas empezaron a crujirle del hambre, el mono se quejó:

—¡Ay, esa tortuga no llega y estoy que me muero!

—¿Sería que le pasó algo? Si el río está al lado...

—Noooo, doña Garza, no se preocupe. Ella siempre se demora —dijo el armadillo, pero lo interrumpió el mono:

—Claro que ahora sí se le fue la mano.

—Con razón dicen que no hay nadie más lento que una tortuga —afirmó el oso, mientras todos miraban a lo lejos, esforzándose por ver su caparazón en el camino.

Pero no tendrían que haber mirado tan lejos, pues casi a sus pies escucharon cuando la enojada tortuga les respondió:

—Si siguen hablando mal de mí, ¡no voy!





## La zorra y la perdiz

La zorra siempre había querido comerse a la perdiz, pero no había podido porque esta era muy desconfiada y veloz.

Sin embargo, encontró la solución a su problema cuando atrapó al conejo. Este le suplicó que no se lo comiera, y a cambio de su vida le ofreció decirle cómo atrapar a la perdiz. La zorra aceptó y el conejo le reveló un gran secreto: la perdiz era muy vanidosa.

Entonces, la zorra la buscó hasta que una mañana la encontró en una ramita cerca del suelo. Aunque se le acercó muy despacito, la perdiz la alcanzó a ver y ya iba a levantar el vuelo cuando la zorra le dijo:  
—No, no te vayas, yo solo quiero admirarte, ¡es que eres tan linda!



¡Mira ese plumaje tan vistoso, ese penacho tan bello y esos ojos adornados con esas bonitas y largas pestañas! Claro que se verían más lindas si las cerraras...

Entonces la vanidosa perdiz no aguantó las ganas de sentirse más hermosa todavía y cerró los ojos para que la zorra admirara sus largas pestañas. Y en ese momento, ¡zas!, la zorra se la comió. Y este cuento se acabó.

## Estas canciones, juegos y relatos...

Vinieron a parar a este libro porque Alberto Aljure lbuscó entre sus recuerdos, escarbó entre las notas que tomó cuando viajaba de un lado a otro de Colombia buscando ritmos y canciones, escuchó en el campo los juegos de los niños y las rimas que se sabían personas como...

La abuela Clara Ríos, en San Jacinto, Bolívar (*Si mi niño se durmiera, Tindero*).

Ofir Soler Muñoz, Salento, Quindío (*Duérmete, niña*).

Marly Torres, Sucre (*Esconde la sortijita*).

Rose Mary Romero, La Guajira (*Tengo un dos de lele*).

La abuela Ana Delfina Rivera, Ventaquemada, Boyacá (*Arepitas... enojao, La gallina saraviada*).

La abuela Magdalena Rodríguez (*Arepitas... mercado*).

La niña Isabela Gallo, Carmen de Viboral, Antioquia (*En la calle 24*).

Las niñas Valentina Chinchilla y Juliana Rincón, Fagua, Cundinamarca (Huevo frito).

La abuela Quiteria Alonso, Ubaté, Cundinamarca (*El matrimonio de la reina*).

El abuelo Segundo Miguel Pineda, Pauna, Boyacá (*El zancudo*).

La abuela Fabiola Guáqueta, Cajicá (*Una señora iba*).

La abuela Elina Betancourt Grimaldi (*La zorra y la perdiz*)

Otros textos llegaron a este libro porque Alberto Aljurey Martha Lucía Bernal escudriñaron entre las páginas que escribieron otros investigadores que han recorrido el campo colombiano en busca de nuestras tradiciones. La idea es que las revivamos en nuestros juegos y cantos. Estos son algunos de esos libros:

Rodríguez de Montes, María Luisa. *Cunas, andadores y canciones de cuna en Bolívar, Antioquia y Nariño*. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo, 1962.

—. Algunos juegos de niños en Colombia. *Thesaurus*, tomo XXI, núm. 1 Bogotá: Instituto Caro y Cuervo, Imprenta patriótica, 1966.

Londoño Fernández, María Eugenia; Tobón Restrepo, Alejandro y Franco Duque, Jorge H. *A los niños de todas las edades música de los andes de Colombia*. Medellín: Ediciones & formas, 2007.

Museo de Artes y Tradiciones populares. *Venao, venao. Cancionero infantil de Los Llanos orientales Colombianos Venao Venao* Bogotá: el museo. s.f.

Beutler, Gisela. *Adivinanzas de tradición oral en Nariño Colombia*. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo, 1961.

De Escorcía, Carmen. (sel.). *Cuentos de tradición oral*. Barranquilla: Comfamiliar del Atlántico, 2003.

Villareal Vásquez, Luis José. Ficción y realidad de algunos romances tradicionales en Santander. *Thesaurus*, tomo XLVII, núm. 2. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo, 1992.

Si bien las canciones que aquí se recogen están presentes en todo el país con ligeras variaciones de un sitio a otro, las versiones que aquí se recogen, además de las mencionadas en la página anterior provienen de:

- El altiplano cundiboyacense: *Una dona tena...*, *Pajarito que cantas*
- Los Llanos orientales: *Dormite, cara de cajuche*, *Don Pepino*
- Los Santanderes: *Arrute, Si no te dormís, Cuando me lo dan me lo trago, El cuarentamuelas*,
- El Eje Cafetero: *Dormite, mi niño; La redova, Única dósica...*
- Nariño: *La ronda del pan, Los panes quemados, El gato y el ratón*.
- Tolima: *Arrurrú, Al otro lado del río toparon... un repentismo, los trabalenguas, Un paseo de olla*.

*Cuando la perica quiere...* es una canción popular que se originó en la Venezuela del s. XIX. Se atribuye la letra a Lino Gallardo, aunque no hay certeza, y la música al italiano Gallignani. Sin embargo hoy está presente en toda América Latina y en distintas partes de Colombia con diversas variaciones... de boca en boca ya es de todos. Recogimos la versión tradicional.

**Alberto Aljure Lis** nació en 1958 en Coyaima, un pueblo del Tolima, a orillas del río Saldaña. Se hizo músico desde que era niño y cuando tenía doce años empezó el recorrido que lo llevaría a volverse compositor, investigador de las músicas populares colombianas y constructor de instrumentos musicales.



Como le gusta hablar con los demás y cantar acompañado, ha integrado varios grupos como el de canciones populares Nueva Cultura, con el que estuvo por trece años, y el de Jorge Velosa y Los Carrangueros, con quienes anduvo de un lado para otro durante once años; también ha dirigido grupos como Los Chanchirientos, Pataló y Los del Pueblo.



A **María Fernanda Mantilla** siempre le ha gustado dibujar, así que desde muy pequeña decidió que cuando grande quería seguir pintando todo lo que se le ocurriera. Ama mirar a las estrellas y la música, los libros y los mundos que hay dentro de ellos, le encantan los dibujos animados y las formas de los relojes, sin importar qué hora marquen. Es

diseñadora gráfica y ha estudiado ilustración, dibujo y pintura. Trabaja como ilustradora de libros para niños y profesora de dibujo y, además, estudia el oficio de la madera porque también quiere ser carpintera. Con su trabajo como ilustradora de libros para niños ha participado en varias exposiciones dentro y fuera del país.



Este libro se terminó de imprimir en el mes de septiembre de 2013. Su composición está realizada con las familias Sabon y Berthold Walbaum Book

